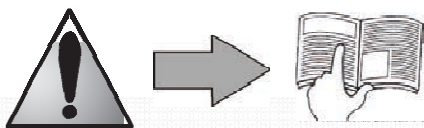




Návod na instalaci a použití  
Česky

CZ

Pro více informací viz:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)



- Před instalací, údržbou nebo případnými opravami si důkladně prostudujte tato upozornění.
- Tento symbol  upozorňuje na velmi důležitou informaci, kterou je nutné respektovat, aby se eliminovalo riziko úrazu osob nebo poškození výrobku.
- Tento symbol  upozorňuje na užitečnou informaci pro instalaci, provoz nebo údržbu.



## Bezpečnostní výstrahy

- Výrobek může být z důvodu soustavného vylepšování modifikován bez předchozího upozornění.
- Čerpadlo může být používáno pouze pro účel, ke kterému bylo vyrobeno - tj. k cirkulaci a filtraci vody v bazénech.
- Výrobek musí být instalován a udržován kvalifikovanou osobou v souladu s instrukcemi výrobce a podle platných předpisů a technických norem v daném regionu. Osoba, která provádí instalaci zařízení, je zodpovědná za její provedení v souladu s platnými předpisy. Výrobce v žádném případě nenes zodpovědnost za vady způsobené nedodržením platných předpisů.
- Do napájecího okruhu čerpadla musí být vložen prvek pro bezpečné odpojení přívodu (všech jeho pracovních vodičů) dle platných norem.
- Nesprávný způsob instalace může mít za následek škody na majetku nebo vážný úraz (který může být i smrtelný).
- Zařízení musí být obsluhováno a udržováno osobou s náležitými zkušenostmi a schopnostmi (fyzickými i duševními). Tato osoba musí být seznámena s těmito instrukcemi. Osoby, které tyto podmínky nesplňují, se k zařízení nesmějí přibližovat z důvodu bezpečnosti před úrazem elektrickým proudem a jiných rizik, která by mohla mít za následek škody na majetku nebo zdraví či životech.
- Pokud výrobek vykazuje závadu, nepokoušejte se jej sami opravovat. Pro opravu kontaktujte svého dodavatele.
- Před prováděním údržby zařízení odpojte od sítě. Nedodržením této zásady může dojít ke škodě na majetku nebo zdraví či životech.
- Před jakoukoli operací zkontrolujte jestli:
  - napětí na štítku výrobku odpovídá napětí ve vaší elektrické síti,
  - napájecí přívod včetně ochrany před úrazem el. proudem je vhodný pro tento výrobek.
- Vyřazení nebo překlenutí bezpečnostních prvků, stejně jako použití neautorizovaných náhradních dílů, má za následek zneplatnění záruky.
- Nedovolte, aby se k zařízení přibližovaly děti.
- Toto čerpadlo je vhodné pro všechny typy vodních bazénů. Pro další informace o parametrech vodního okruhu a záručních podmínkách provozu kontaktujte výrobce Zodiac®.
- Čerpadlo nesmí nikdy pracovat bez vody (nasucho). Jinak pozbývá záruka platnosti.

## Obsah:

<b>1. Informace k prostudování před instalací</b> .....	3
1.1 Všeobecné dodací podmínky .....	3
1.2 Obsah .....	3
1.3 Technická specifikace .....	3
<b>2. Instalace</b> .....	3
2.1 Volba umístění .....	3
2.2 Instalace výrobku .....	3
2.3 Hydraulické připojení .....	4
2.4 Elektrické zapojení .....	4
<b>3. Obsluha a použití</b> .....	8
3.1 Uživatelský interfejs - popis .....	8
3.2 Kontrola před uvedením do provozu.....	8
3.3 Spuštění zařízení .....	8
3.4 Ovládací panel - nastavení a použití .....	9
<b>4. Údržba</b> .....	15
4.1 Instrukce pro údržbu .....	15
4.2 Zazimování .....	15
4.3 Recyklace .....	15
<b>5. Řešení problémů</b> .....	15
<b>6. Registrace výrobku</b> .....	16



Dostupné přílohy:

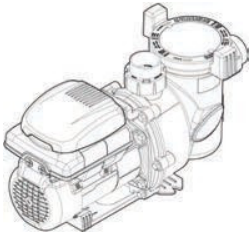
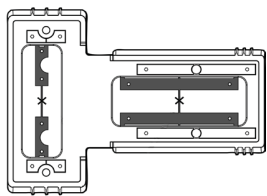
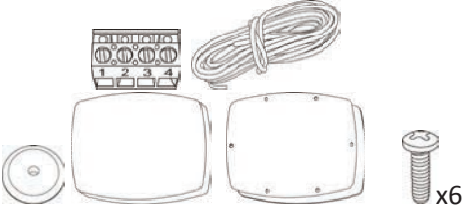

- Rozměry
- Popis
- Křivky výkonu
- EC Prohlášení o shodě

# 1. Informace k prostudování před instalací

## 1.1 Všeobecné dodací podmínky

Dodávané zboží i jeho obal je přepravováno na zodpovědnost příjemce. Pokud by došlo během přepravy k poškození výrobku, je třeba na tuto skutečnost upozornit v dodacích dokumentech a oznámit ji přepravci zboží písemně formou doporučeného dopisu do 48 hodin.

## 1.2 Obsah

			
FloPro™ VS	Podstavec	Sada interfejsu pro dálkové ovládání	Kabelová vývodka
x1	x2	x1	x1

## 1.3 Technická specifikace

- Příkon: 1,65HP - 1,2kW
- Pracovní rozsah 600 - 3450 ot/min (nastavitelné po krocích 10 ot/min na jeden krok)
- Počet nastavitelných rychlostí: 8
- Průtok ve výšce 8 metrů: 26m<sup>3</sup>/hod
- Provozní teploty: od 2 do 50°C - vzduch, od 2 do 35°C - voda
- Ochrana krytím: IPX4

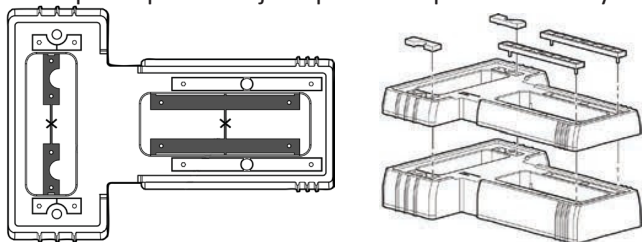
## 2. Instalace

### 2.1 Volba umístění

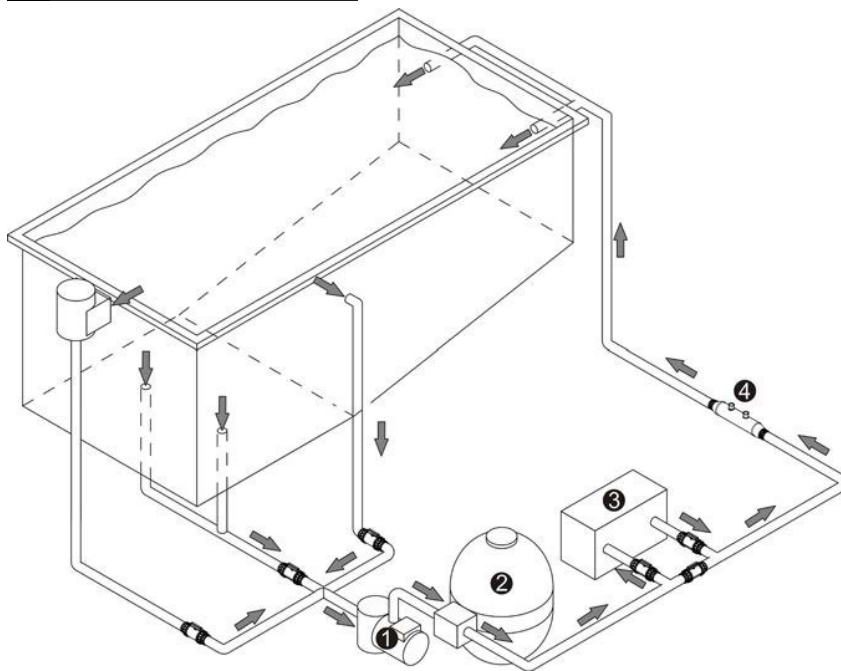
- Instalace čerpadla musí být provedena takto:
  - před filtrem, ohřevem, úpravnou vody,
  - v minimální vzdálenosti 3,5 metru vně od okraje bazénu (aby se zabránilo postříkání. Některé předpisy určují jiné minimální vzdálenosti - viz předpisy platné v daném regionu).
  - v ideálním případě 30 cm pod úroveň hladiny čerpané vody,
  - mimo prostory, kde hrozí zatopení,
  - ve větrané zóně, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení.
- Čerpadlo nesmí být instalováno:
  - v místech, kde hrozí jeho postříkání, déšť, přímý sluneční svit,
  - výše než 3 metry nad vodní hladinou,
  - v blízkosti zdrojů tepla nebo tam, kde se vyskytují hořlavé plyny.
- Pokud je čerpadlo umístěno nad úroveň vodní hladiny, instalujte revizní ventil.
- K čerpadlu musí být zajištěn dostatečný přístup pro jeho obsluhu a údržbu.
- Přívodní hadice by měla mít co nejméně ohybů.

### 2.2 Instalace výrobku

- Instalujte zařízení na rovný pevný podstavec (například betonový).
- Pokud je to nutné, použijte výrobcem dodávané podložky (jedna tenká + středně silné bloky a jedna silná). Pro ustavení do požadované výšky použijte maximálně kombinaci dvou podložek.
- Čerpadlo přišroubujte k podstavci pomocí vhodných šroubů.



## 2.3 Hydraulické připojení



- 1: čerpadlo
- 2: filtr
- 3: ohřev
- 4: úpravna vody



**Dodržujte následující parametry pro hydraulické připojení**

Potrubí	Maximální dovolený průtok na vstupu 1,8 metru/sekundu	Maximální dovolený průtok na výstupu metru/sekundu
Ø 50 mm	14 m <sup>3</sup> /h	19 m <sup>3</sup> /h
Ø 63 mm	20 m <sup>3</sup> /h	27 m <sup>3</sup> /h

- Zvolte dimenzi potrubí odpovídající velikosti bazénu a v souladu s platnými předpisy.
- Křivky výkonu čerpadel pro dimenzování potrubí jsou uvedeny v příloze.
- Použijte normalizované součásti (fitinky) - na vstupu a výstupu čerpadla jsou vývody s vnitřním závitem 2''.
- Pokud je na potrubí více než 10 ohybů, použijte větší dimenzi tohoto potrubí.
- Čerpadlo umístěte tak, aby bylo nebylo nutné používat příliš vysokou podložku.
- Ujistěte se, že jsou spoje na potrubí řádně dotaženy, aby nedocházelo k únikům vody.
- Potrubí musí být řádně upevněno, aby nemohlo dojít k jeho mechanickému prasknutí např. tíhou vody.

## 2.4 Elektrické zapojení

- Čerpadlo může pracovat pouze, pokud je řízeno pomocí uživatelského interfejsu nebo externího ovladače (např. Aqualink® TRi).



- Úraz el. proudem může mít za následek vážné zranění případně smrt. Proto může instalaci el. zařízení provádět pouze osoba s kvalifikací předepsanou podle vyhl. 50/78 Sb.
- K zařízení musí být připojen ochranný vodič.
- Zařízení připojte k napájení tak, aby nemohlo při jeho zapnutí dojít k poškození přívodu mechanickými vibracemi po zapnutí čerpadla. Rychlost otáčení je monitorována a řízena uživatelským interfejsem a kontrolérem uvnitř motoru (viz §3.4.4 pro funkci časovače čerpadla). Nesprávné elektrické připojení má za následek neplatnost záruky.
- Uvolněné svorky mohou způsobit jejich přehřívání. Z tohoto důvodu může záruka pozbýt platnosti.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, je nutné jej vyměnit. Tuto operaci může provádět pouze osoba s kvalifikací předepsanou podle vyhl. 50/78 Sb.



### 2.4.1 Elektrické napětí a ochrana před úrazem

- Ochrana před nadproudy a úrazem: Použijte jistič s charakteristikou D nebo pojistku s charakteristikou aM o proudové hodnotě min. 16A a proudový chránič s residuálním proudem 30mA.
- Čerpadlo, bazén a ostatní neživé části musí být spojeny s ochranným vodičem.



Dovolené kolísání el. napětí: +/-10% (za chodu čerpadla).

### 2.4.2 Připojení motoru k el. síti

- Otevřete kryt přívodu uvolněním šroubu.
- Připojte kabel ke svorkám L1-L2 (nebo L-N) a  $\perp$  (PE - ochranný vodič).



- Průřez přívodního kabelu: pro délky do 45 metrů (přibližný výpočet: 5A/mm<sup>2</sup>). Je třeba posoudit také uložení kabelů a vnější vlivy okolního prostředí. Použitý kabel a jeho průřez musí odpovídat platné ČSN.
- Elektrická specifikace

Napětí	Plná proudová zátěž		Průřez kabelu		Jištění kabelu
	A	mm <sup>2</sup>	Type	A	
230V-50Hz	5,22	3x1,5	3G1,5	16	

### 2.4.3 Uživatelský interfejs a možnosti připojení



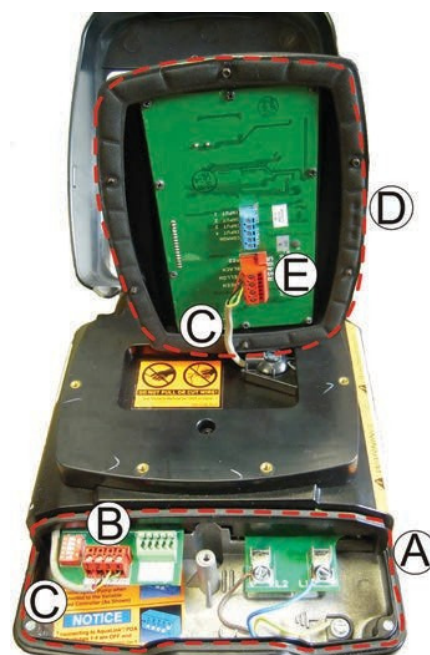
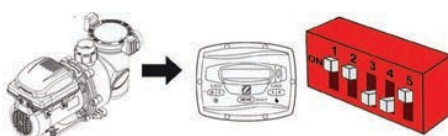
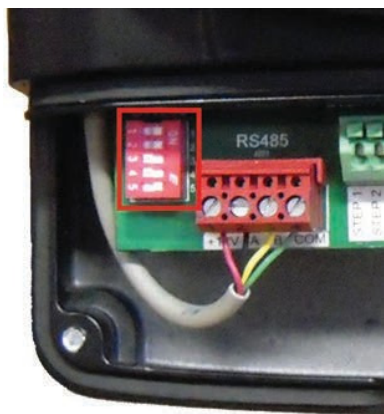
- Z důvodu omezení rizika úrazu proudem, který může mít za následek vážné zranění nebo smrt, vypněte před následující činností elektrické napájení.
- Ke svorkovnici RS485 připojte vodiče takto: 1 = rudý; 2 = černý; 3 = žlutý; 4 = zelený
- Pokud je poškozen komunikační kabel RS485, není možná komunikace čerpadla s uživatelským interfejsem. Není pak možné obnovit tovární nastavení. Kabel je napevno instalován k čerpadlu a není je možné odpojit.

#### a) Základní sestava

- Uživatelský interfejs je upevněn a připojen k čerpadlu.
- Systém čerpadla komunikuje s interfejsem pomocí kabelu RS485 (4 vodiče) (C).


Pozice přepínačů	1	2	3	4	5
Pro řízení pomocí uživ. interfejsu	On (zap)	On (zap)	Off (vyp)	Off (vyp)	On (zap)

- A: elektrický přívod čerpadla
- B: svorkovnice RS485
- C: kabel čerpadla RS485
- D: uživatelský interfejs
- E: svorkovnice uživ. interfejsu



## b) Použití interfejsu pro dálkové ovládání

- Tento interfejs může být instalován na jiném místě, než kde je umístěno čerpadlo.



- Z důvodu omezení rizika úrazu proudem, který může mít za následek vážné zranění nebo smrt, vypněte před následující činností elektrické napájení.
- Ke svorkovnici RS485 připojte vodiče takto: 1 = rudý; 2 = černý; 3 = žlutý; 4 = zelený
- Pokud je poškozen komunikační kabel RS485, není možná komunikace čerpadla s uživatelským interfejsem. Není pak možné obnovit tovární nastavení. Kabel je napevno instalován k čerpadlu a není je možné odpojit.
- Kabely pro malé napětí neukládejte do stejných trubek s kabely pro nízké napětí.

Popis čerpadla:

A: elektrický přívod čerpadla

B: svorkovnice RS485

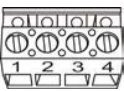



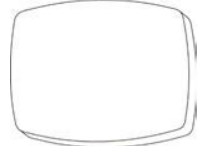

C: kabel čerpadla RS485

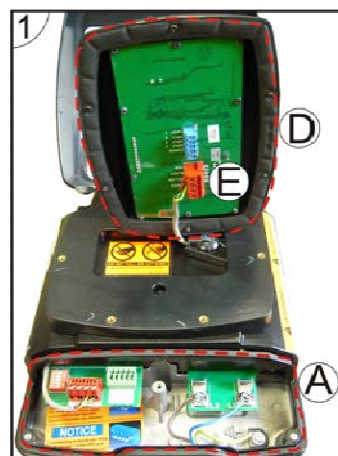
D: uživatelský interfejs

E: svorkovnice uživ. interfejsu RS485

L: zaslepený otvor pro protažení kabelu

Obsah sady:

					
Svorkovnice RS485	Prodlužovací kabel RS485	Kryt + těsnění	Šrouby	Podstavec interfejsu	Průchodka
F	G	H	I	J	K

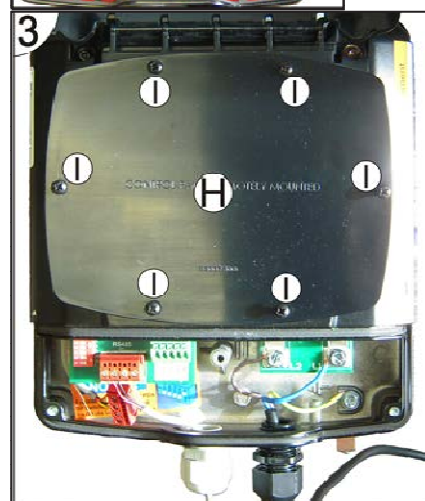
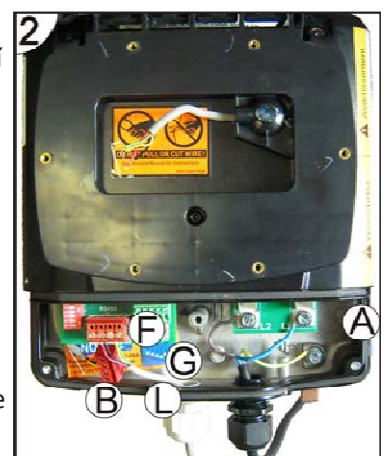


Krok 1:

- Po uvolnění šroubu otevřete víko el. přívodu (A) na přední straně uživ. interfejsu (D).
- Vyšroubujte 6 šroubů, které upevňují interfejs (D) k tělesu čerpadla.
- Povolte 4 šrouby na svorkovnici uživatelského interfejsu (E).

Krok 2:

- Odpojte svorkovnici RS485 (B) a dejte ji stranou.
- Odejměte záslepku (L) a instalujte kabelovou vývodku (není součástí dodávky) pro externí interfejs RS485 (G).
- Zvolte vhodnou délku kabelu (G) a připojte jej ke svorkovnici RS485 (F). Potom připojte napájecí přívod (A).

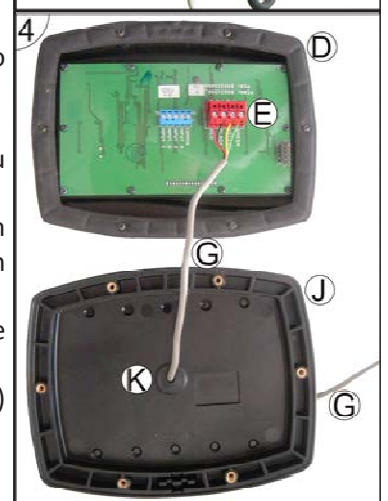


Krok 3:

- Kryt a těsnění (H) připevněte na místo uživatelského interfejsu pomocí 6 šroubů (I).

Krok 4:

- Vyrtejte otvor v místě středu podstavce interfejsu (J) a instalujte průchodka (K).
- Upevněte podstavec (J) na stěnu (pomocí vhodných šroubů - nejsou součástí dodávky) na suchém stinném místě.
- Druhý konec kabelu RS485 (G) připojte ke svorkovnici (E) uživatelského interfejsu.
- Pomocí 6 šroubů upevněte uživatelský interfejs (D) k podstavci (J).



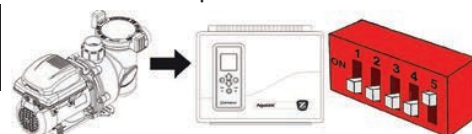
### c) Sestava s jednotkou AquaLink® TRi



- Z důvodu omezení rizika úrazu proudem, který může mít za následek vážné zranění nebo smrt, vypněte před následující činností elektrické napájení.
- Ke svorkovnici RS485 připojte vodiče takto: 1 = rudý; 2 = černý; 3 = žlutý; 4 = zelený
- Pokud je poškozen komunikační kabel RS485, není možná komunikace čerpadla s uživatelským interfejsem. Není pak možné obnovit tovární nastavení. Kabel je napevno instalován k čerpadlu a není je možné odpojit.
- Kabely pro malé napětí neukládejte do stejných trubek s kabely pro nízké napětí.

- Po uvolnění šroubu otevřete víko na přední straně uživ. interfejsu
- Povolte 4 šrouby na svorkovnici uživatelského interfejsu RS485.
- Ke svorkovnici RS485 připojte dodaný kabel mezi jednotku AquaLink® TRi a svorkovnici RS485 čerpadla.

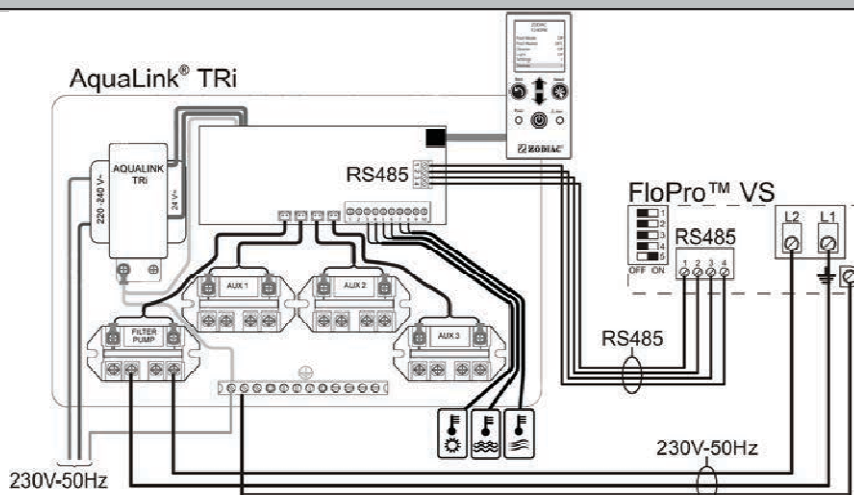
Pozice přepínačů	1	2	3	4	5
Pro sestavu s jednotkou AquaLink®	Off (vyp)	Off (vyp)	Off (vyp)	Off (vyp)	On (zap)



Pro správnou instalaci si prostudujte manuál na instalaci a obsluhu jednotky AquaLink® TRi.



Po připojení jednotky AquaLink® TRi je uživatelský interfejs čerpadla deaktivován.



#### 2.4.4 Připojení externího spínače čerpadla

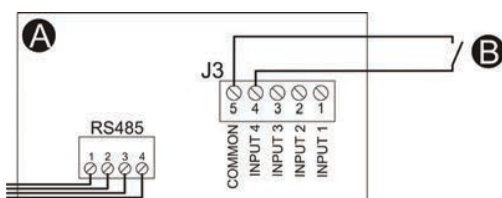
- K čerpadlu je možné připojit externí bezpotenciálový kontakt (B) pro aktivaci/deaktivaci jedné ze 4 možných rychlostí pro použití funkce proplachu nebo tlakového čerpání.



Pro zprovoznění této funkce je nutné, aby byl použit dálkový uživatelský interfejs (protože tento interfejs nabízí možnost připojení spínače - viz postup §2.4.3.b).

V případě připojení externí jednotky (AquaLink® TRi) je tato funkce součástí tohoto přístroje.

- Odkrytujte svorkovnici (A) na zadní straně uživatelského interfejsu.
- Bezpotenciálový kontakt připojte na dvě svorky konektoru J3: COMMON + INPUT1, 2, 3 nebo 4 podle toho, jakou rychlost chcete aktivovat/deaktivovat pomocí připojeného spínače. (INPUT1 = rychlost č. 1, INPUT 2 = rychlost č. 2, INPUT3 = rychlost č. 3, INPUT4 = rychlost č. 4).



- Pokud je kontakt sepnut, na interfejsu se zobrazí stav : **12 : 30 PM RPM : 1200** (DÁLKOVÉ ŘÍZENÍ , 12:30 ODPOLEDNE , 1200 OT/MIN) a čerpadlo se rozběhne s rychlostí podle zapojení konektoru J3.





- Rychlost č.4 (nazývaná též "booster pump") je doplněna časovačem (30 minut). Po rozepnutí kontaktu běží ještě těchto 30 minut a pak se automaticky vypne. Na displeji je přítom odpočítáván zbývající čas (minuty a sekundy) do tohoto vypnutí:

\* PUMP WILL REMAIN \*  
\* ON FOR 29 : 30 \*



### 3. Obsluha a použití

#### 3.1 Uživatelský interfejs - popis

Symbol	Popis
	Tlačítko pro vstup do menu Potvrzení volby
	Tlačítko předvolby rychlosti "eStar" (1750 ot/min) V sub-menu tlačítko Zpět
	Tlačítka předvoleb rychlostí
	Tlačítka pro změnu otáček Tlačítka pro pohyb v menu (dlouhým stiskem se listování v menu zrychluje)

Displej: čerpadlo vypnuto

Čas → 

P R E S S S P E E D O R M E N U
1 2 : 3 0 P M P U M P I S O F F





 ← STISKNĚTE TL. RYCHLOST NEBO MENU  
← ČERPADLO JE VYPNUTO

Displej: čerpadlo zapnuto

Čas → 


1 2 : 3 0 P M	2 : S P E E D 2
	R P M : 1 2 0 0 ↕

 ← Aktuálně nastavená rychlost (RYCHLOST Č.2)  
← Rychlost čerpadla (1200 OT/MIN)

 OT/MIN = otáčky čerpadla za minutu  
 = indikace, možnosti zvyšovat/snižovat rychlost v krocích po 10 pomocí tlačítek:    
 Pro změnu jazyka textu na displeji viz §3.4.3.d.

#### 3.2 Kontrola před uvedením do provozu


- Zkontrolujte řádné dotažení všech hydraulických spojů.
- Čerpadlo musí stát na pevné a vodorovné podložce.
- Přívodní kabel čerpadla musí být uložen tak, aby se nemohl poškodit o ostré hrany, horké předměty.
- Potrubní systém musí být zbaven všech nečistot.
- Kryt koše musí být uzavřen (ručně) se správně nasazeným těsněním.
- Ventily na potrubí musí být otevřeny.

 **Z důvodu ochrany před výbuchem, který může způsobit škody na majetku, zranění a popřípadě i smrt se ujistěte, že potrubní systém byl řádně vyčištěn a zbaven všech nečistot, které by mohly blokovat průtok a že je dimenzován na nejvyšší možný předpokládaný tlak systému.**

- Čerpadlo nikdy nezapínejte "nasucho" - mohlo by dojít k jeho poškození.
- Kryt koše musí být uzavřen (proved'te bez použití nástroje).

#### 3.3 Spuštění zařízení






- Zapněte rychlost, při které čerpadlo bude nejčastěji pracovat (primární režim-vysoká rychlost).
- Čerpadlo si tuto primární rychlost nastavuje automaticky. Doporučuje se před prvním spuštěním čerpadla naplnit jeho koš vodou.
- Odvzdušněte filtrační zařízení (viz návod na obsluhu tohoto filtru).
- Výchozí primární rychlost je 2750ot/min - v tomto režimu běží čerpadlo po dobu 3 minut.
- Pro změnu rychlosti a/nebo časování viz §3.4.5.c.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na hydraulickém okruhu.

 Čerpadlo může běžet v primárním režimu maximálně ve výšce 3m nad úrovní hladiny vody za předpokladu, že je hydraulický okruh dokonale těsný.









### 3.4 Ovládací panel - nastavení a použití









Uživatelský interfejs je vybaven baterií pro udržování paměti nastavených parametrů v době, když je čerpadlo odpojeno od sítě.

#### 3.4.1 Zamknutí a odemknutí klávesnice



Stiskněte na dobu 5 sekund tlačítka  a . Na displeji se zobrazí zpráva:  - KLÁVESNICE UZAMČENA, ČAS, ČERPADLO VYPNUTO. Tato zpráva se zobrazuje až do odemknutí. Pro odemknutí stiskněte na dobu 5 sekund tlačítka  a . Zpráva o uzamknutí zmizí.




#### 3.4.2 Spuštění / vypnutí zvolené rychlosti

Rychlost	Klávesa pro zapnutí/vypnutí	Základní rychlost
"eStar"		1750ot/min
Rychlost č. 2		2750ot/min
Rychlost č. 3		2750ot/min
Rychlost č. 4		2750ot/min
Rychlost č. 5, 6, 7 nebo 8	Stiskněte  , potom  nebo  a potvrďte 	2750ot/min


- Pokud čerpadlo běží, na displeji jsou zobrazeny tyto hodnoty:  (RYCHLOST Č., ČAS, AKTUÁLNÍ OTÁČKY/MIN). Dále také svítí tlačítko aktuální rychlosti.
- U rychlostí č. 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 může uživatel upravit jejich výchozí nastavení pomocí tlačítka  nebo , když je tato rychlost zapnuta (v rozmezí od 600 do 3450 ot/min). Po dokončení úpravy se tato rychlost ukládá automaticky do paměti jednotky.
- Pro rychlost "eStar" viz §3.4.5.d.
- Pro zastavení čerpadla stiskněte tlačítko aktuální rychlosti, na které čerpadlo právě běží (, ,  nebo ) , nebo tlačítko  (pro rychlosti č. 5, 6, 7 nebo 8).

#### 3.4.3 Uživatelské menu

Pro vstup do uživatelského menu, když je čerpadlo zastaveno, stiskněte tlačítko  na dobu 5 sekund - zobrazí se nabídka:  (VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, NASTAVENÍ ČASU).

Pomocí šipek  nebo  listujte v nabídce. Pro opuštění nabídky stiskněte .

##### a) Nastavení času

 Pro správnou funkci časovače je nutno nastavit přesný čas hodin.  
Zkratka AM za časem znamená "před polednem"  
Zkratka PM za časem znamená "po poledni"





VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ

Pro vstup do volby nastavení stiskněte tlačítko  :




NASTAVENÍ ČASU

Pomocí šipek  nebo  nastavte čas a potom nastavení potvrďte stiskem







## b) Pojmenování rychlosti

 Touto volbou se ke zvolené rychlosti přiřazuje její název.

SELECT USER SETUP  
LABEL SPEED ↓ (VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, POJMENOVÁNÍ RYCHLOSTI).




SELECT SPEED  
1 : FILTRATION ↓ Pro vstup do volby nastavení stiskněte tlačítko **MENU** :

(VÝBĚR RYCHLOSTI, 1:FILTRACE).  
Pomocí tlačítek  nebo  vyberte číslo rychlosti, kterou chcete pojmenovat pomocí tlačítek  nebo  potom stiskněte **MENU** pro potvrzení.


SELECT LABEL TYPE  
GENERAL ↓ ZVOLTE ZPŮSOB POJMENOVÁNÍ:  
PŘEDDEFINOVANÉ POJMENOVÁNÍ

SELECT LABEL TYPE  
CUSTOM ↓ ZVOLTE ZPŮSOB POJMENOVÁNÍ:  
UŽIVATELSKÉ POJMENOVÁNÍ

V předdefinovaném režimu jsou nabízeny tyto možnosti pojmenování: Filtration (filtrace), Cleaning (čištění), Spa (lázeň), Spa jets (lázeň s tryskami), Heating (ohřev), Waterfall (vodopád), Sheer descent (splav) nebo water feature (vodotrysk).

V uživatelském režimu si pojmenování zadává uživatel: K tomu je nutné upravit blikající písmeno na displeji pomocí šipek  nebo . Pro potvrzení volby a přesun na další znak stiskněte tlačítko **MENU**. Klávesa  se používá pro návrat na předchozí znak. Pro dokončení a potvrzení celého popisu musí být vyplněn celý řádek a potom stisknuto tlačítko **MENU**.

## c) Podsvícení displeje

 Způsob provozu podsvícení displeje.


SELECT USER SETUP  
DISPLAY LIGHT ↓ VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, PODSVÍCENÍ DISPLEJE  
Pro vstup do volby nastavení stiskněte tlačítko **MENU** :

SELECT DISPLAY LIGHT  
2 MIN TIMEOUT ↓ VÝBĚR RYCHLOSTI ZPŮSOBU PODSVÍCENÍ  
PO DVOU MINUTÁCH VYPNOUT PODSVÍCENÍ



Pomocí tlačítek  nebo  vyberte nastavení a potom stiskněte **MENU**.

2 MIN TIMEOUT	Podsvícení se vypne po dvou minutách
LIGHT OFF	Bez podsvícení
LIGHT ON	Trvalé podsvícení

## d) Jazyk menu

 Nastavení jazykové verze menu


SELECT USER SETUP  
LANGUAGE ↓ VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, JAZYK  
Pro vstup do volby nastavení stiskněte tlačítko **MENU** :



SELECT LANGUAGE  
ENGLISH ↓ VÝBĚR JAZYKOVÉ VERZE, ANGLICKY  
Pomocí tlačítek  nebo  vyberte nastavení jazyka a potom stiskněte **MENU**. K dispozici jsou tyto možnosti: francouzština, angličtina, španělština, němčina, holandština nebo italština.

## e) Doba chodu čerpadla

 Nastavení doby chodu čerpadla při manuálním spuštění bez časovače. Volba je dostupná pro rychlosti č. 3 a 4.

SELECT USER SETUP  
RUN DURATION ↓ VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, DOBA PROVOZU  
Pro vstup do volby nastavení stiskněte tlačítko **MENU** :

SELECT SPEED  
4 : CLEANER ↓ VOLBA RYCHLOSTI, ČIŠTĚNÍ  
Pomocí tlačítek  nebo  vyberte požadovanou rychlost a potom stiskněte

RUN DURATION  
0 : 00 ↓ **MENU**. Pomocí tlačítek  nebo  vyberte požadovanou dobu chodu - RUN DURATION (až 8 hodin 30 minut) a potom stiskněte **MENU**.

## f) Ochrana heslem



Zabránění přístupu do uživatelského menu pomocí 4 místného hesla.  
Tato ochrana se aktivuje automaticky po 10 minutách nečinnosti uživatelského interfejsu.

SELECT USER SETUP PASSWORD PROTECT ↓	VOLBA UŽIVATELSKÉHO NASTAVENÍ, OCHRANA HESLEM Pro vstup do nastvení stiskněte tlačítko <b>MENU</b> .
PASSWORD PROTECT ? NO ↓	OCHRANA HESLEM? NE Zvolte požadovanou funkci a volbu potvrďte tlačítkem <b>MENU</b> .

No	Ochrana heslem není aktivní, menu je přístupné bez hesla
Yes	Přístup do menu je chráněný heslem

PASSWORD PROTECT ? YES ↓	AKTIVOVAT OCHRANU HESLEM? ANO <b>MENU</b> :	ENTER PASSWORD 1 2 3 4 ↓	VLOŽTE HESLO
-----------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------	--------------

Nastavte blikající číslici pomocí tlačítek **▲** nebo **▼**. Pro potvrzení volby a přesun na další znak stiskněte tlačítko **MENU**. Klávesa **★** se používá pro návrat na předchozí znak. Pro potvrzení a uložení hesla musí být vyplněn celý řádek a potom stisknuto tlačítko **MENU**.

* PASSWORD * ACCEPTED *	HESLO PŘIJATO	SELECT USER SETUP PASSWORD PROTECT ↓
----------------------------	---------------	-----------------------------------------

Pro deaktivaci hesla se vraťte stiskem tlačítka **MENU** na položku:

CHANGE PASSWORD ? NO ↓	ZMĚNA HESLA?, NE Zvolte požadovanou položku a stiskněte tlačítko <b>MENU</b> .
---------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

No	Heslo se nezmění
Clear	Heslo bude deaktivováno
Change	Heslo bude změněno

### 3.4.4 Časovače



Časovače (nazývané "Timeclock" se používají pro nastavení okamžiku startu a zastavení čerpadla) mohou být naprogramovány pro rychlost č. 2 a "eStar".  
Časovače pracují stejným způsobem každý den v týdnu.



**Z důvodu ochrany před poškozením výrobku nebo zranění, je doporučeno používání časovačů pouze v případě, že čerpadlo není řízeno externě, takže se neaktivuje žádná rychlost po případném výpadku a následném obnovení napětí.**

Pro vstup do menu časovačů musí být aktivní režim "eStar" nebo rychlost č. 2 (podle toho, kterou z rychlostí chcete programovat):

1 2 : 3 0 P M	2 : S P E E D 2 R P M : 1 2 0 0 ↓	RYCHLOST Č.2 OTÁČKY 1200T/MIN
---------------	--------------------------------------	----------------------------------

Stiskněte tlačítko **MENU**

2 : S P E E D 2 T I M E C L O C K ↓
----------------------------------------

 RYCHLOST Č.2  
ČASOVAČ

Stiskněte tlačítko **MENU** pro aktivaci / deaktivaci režimu programování 

2 : S P E E D 2 E N A B L E ↓
----------------------------------

 RYCHLOST Č.2  
POVOLENÍ 

Potom stiskněte tlačítko <b>MENU</b> pro potvrzení volby
----------------------------------------------------------

Stiskněte tlačítko **▼** nebo **▲** pro nastavení času startu danou rychlostí 

2 : S P E E D 2 O N T I M E ↓
----------------------------------

 RYCHLOST Č.2  
ZAPNUTÍ ČASOVAČEM 

Potom stiskněte tlačítko <b>MENU</b> pro potvrzení volby
----------------------------------------------------------

Stiskněte tlačítko **▼** nebo **▲** pro nastavení času zastavení čerpadla 

2 : S P E E D 2 O F F T I M E ↓
------------------------------------

 RYCHLOST Č.2  
VYPNUTÍ ČASOVAČEM 

Potom stiskněte tlačítko <b>MENU</b> pro potvrzení volby
----------------------------------------------------------

Stiskněte tlačítko **★** pro opuštění nabídky.

- Když běží čerpadlo s časovačem, svítí kontrolka LED dané rychlosti červeně a na displeji se zobrazuje symbol hodin:

- Pokud čerpadlo neběží, ale časovač je aktivní, svítí kontrolka LED dané rychlosti zeleně.
- V určitém okamžiku mohou být současně aktivovány až dva časovače. Časovač pro vyšší rychlost má prioritu.
- Čerpadlo je možné zastavit ručně za běhu časovače stiskem tlačítka aktivní rychlosti. V příštím cyklu časovač pokračuje stejným způsobem.
- Pokud je čerpadlo spuštěno ručně a časovač je přitom aktivní, zastaví se čerpadlo v čase, ve kterém by se mělo zastavit podle tohoto časovače.
- Pro deaktivaci aktivního časovače se přesuňte na displej a potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení.

### 3.4.5 Servisní menu

Pro vstup do servisního menu je nutné čerpadlo zastavit.

Stiskněte současně tl. **MENU**, a **4** na dobu 5 sekund.

K procházení menu použijte tlačítka .

Pro opuštění menu a zrušení akce stiskněte tlačítko na dobu jedné minuty.

#### a) Návrat do továrního nastavení

Tímto postupem se zařízení vrací do nastavení, v jakém bylo dodáno z výroby. **CZ**

Nastavení	Výchozí	Rozsah nastavitelných hodnot
Rychlost "eStar"	1750 ot/min	od 600 do 3450 ot/min, v krocích 10 ot/min
Rychlost č. 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8	2750 ot/min	
Primární rychlost	2750 ot/min	
Ochrana proti zamrznutí	30 minut	od 0 do 8 hodin, v krocích 30 minut
Primární čas	3 minut	od 1 do 5 minut, v krocích 1 minuta

pro vstup do nastavení stiskněte tlačítko **MENU** :

pomocí tlačítek nebo vyberte položku "yes" (ano) a potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení volby. Nyní jsou v zařízení nahrány výchozí parametry.

#### b) Historie chyb

Slouží pro zobrazení posledních dvou chyb v pořadí.


pro vstup do historie stiskněte tlačítko **MENU** :

Na displeji se zobrazí poslední chybová hlášení. Pokud žádná chyba nenastala, zobrazí se znaky \*-----\*.

Pro smazání chybových hlášení použijte tlačítka nebo .



### c) Nastavení primárních hodnot

 Slouží pro nastavení primární rychlosti čerpadla. Z důvodu efektivnosti se doporučuje používat primární rychlosti vyšší než 2500 ot/min.


SELECT SERVICE SETUP PRIMING	SERVISNÍ NASTAVENÍ PRIMÁRNÍ	pro vstup do nastavení siskněte tlačítko <b>MENU</b> :
PRIMING PRIMING SPEED	PRIMÁRNÍ NAST. PRIM. RYCHLOSTI	pro změnu prim. rychlosti stiskněte tl. <b>MENU</b> :
PRIMING SPEED RPM : 2 7 5 0	PRIMÁRNÍ RYCHLOST 2750 OT/MIN	pro nastavení primární rychlosti (od 600 do 3450 ot/min v krocích po 10) použijte tlačítka <b>▲</b> nebo <b>▼</b> , potom stiskněte <b>MENU</b> pro potvrzení.

pro vstup do nastavení siskněte tlačítko <b>▲</b> nebo <b>▼</b> .	PRIMING PRIMING DURATION	PRIMÁRNÍ TRVÁNÍ PRIM. RYCHLOSTI	pro změnu trvání primární rychlosti stiskněte <b>MENU</b> :
PRIMING DURATION MIN : 3	pro změnu času trvání trvání prim. rychlosti použijte tl. <b>▲</b> nebo <b>▼</b> (časy jsou nastavitelné od 1 do 5 min v krocích po 1 min), pro potvrzení stiskněte <b>MENU</b> .		

Pokud je čerpadlo v primárním režimu, na uživatelském interfejsu se zobrazují tyto hodnoty.


1 2 : 3 0 P M	2 : S P E E D 2 P R I M I N G	/	1 2 : 3 0 P M	2 : S P E E D 2 R P M : 2 7 5 0
---------------	----------------------------------	---	---------------	------------------------------------


### d) Rychlost "eStar"

 Pro nastavení předvolby rychlosti "eStar" (ve výchozím stavu 1: Filtration - filtrace).

SELECT SERVICE SETUP SET ESTAR SPEED	SERVISNÍ NASTAVENÍ NAST. RYCHLOSTI ESTAR	pro vstup do nastavení siskněte tlačítko <b>MENU</b> :
1 : FILTRATION RPM : 1 7 5 0	FILTRACE 1750 OT/MIN	pro nastavení primární rychlosti (od 600 do 3450 ot/min v krocích po 10) použijte tlačítka <b>▲</b> nebo <b>▼</b> , potom stiskněte <b>MENU</b> pro potvrzení.


### e) Ochrana čerpadla proti zamrznutí

 Čerpadlo má interní měření teploty motoru a program z toho "odhaduje" teplotu vody. Pokud je teplota příliš nízká, aktivuje se rychlost "eStar" pro ochranu proti zamrznutí. Toto nastavení slouží pro nastavení času protizámrazového cyklu.

 **Protizámrazová ochrana slouží pro ochranu zařízení a potrubí pouze před krátkodobými ochlazeními. Funkce pracuje tak, že se aktivuje čerpání filtrace a cirkulace pro ochranu před zamrznutím vody v čerpadle nebo potrubí. Tato ochrana nezaručuje, že nedojde k zamrznutí, pokud nízké teploty trvají delší dobu nebo pokud dojde k výpadku sítě. V těchto případech bude vhodné bazén raději vypustit a počkat na teplejší období. Čerpadlo je třeba přes zimu chránit před mrazem. Pokud by bylo čerpadlo vystaveno mrazu, může dojít k jeho závažnému poškození a zrušení záruky.**

SELECT SERVICE SETUP PUMP FREEZE PROTECT	SERVISNÍ NASTAVENÍ OCHRANA ČERPADLA PROTI ZAMRZNUTÍ	pro vstup do nastavení siskněte tlačítko <b>MENU</b> :
* PUMP FRZ PROTECT * 0 : 3 0		pro nastavení času (od 0 minut do 8 hodin v krocích po 30 minutách) použijte tlačítka <b>▲</b> nebo <b>▼</b> , potom stiskněte <b>MENU</b> pro potvrzení. Pro deaktivaci funkce nastavte čas 0:00.

## f) Typ čerpadla


 Toto nastavení slouží k nastavení maximální povolené rychlosti čerpadla. Z důvodu optimálního výkonu čerpadla se doporučuje neměnit toto nastavení.

SELECT SERVICE SETUP PUMP TYPE	SERVISNÍ NASTAVENÍ TYP ČERPADLA
PUMP TYPE e PUMP 60Hz	TYP ČERPADLA ePUMP 60Hz

pro vstup do nastavení siskněte tlačítko **MENU** :

použijte tlačítka **▲** nebo **▼** pro nastavení "ePUMP 60Hz" nebo "ePUMP 50Hz" (defaultní max. rychlost je 3450 ot/min). Potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení.

## g) Zobrazení spotřeby

 Toto nastavení slouží k nastavení zobrazování elektrického příkonu čerpadla (ve wattech). Toto menu je zobrazováno pouze za chodu čerpadla.

SELECT SERVICE SETUP DISPLAY POWER USAGE	SERVISNÍ NASTAVENÍ ZOBRAZENÍ PŘÍKONU
DISPLAY POWER USAGE NONE	ZOBRAZENÍ PŘÍKONU NE

pro vstup do nastavení siskněte tlačítko **MENU** :

použijte tlačítka **▲** nebo **▼** pro nastavení ANO/NE a potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení.


Pokud je funkce aktivní, zobrazuje se na uživatelském interfejsu zpráva:

2 : SPEED 2	RYCHLOST Č.2
12 : 30 PM	PWR : 58W

2 : SPEED 2	
12 : 30 PM	RPM : 1000

 a


## h) Nastavení minimálního limitu

 Toto nastavení slouží k omezení minimální rychlosti čerpadla. Uživatel potom nemůže předdefinované rychlosti 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 nastavit níže než je tento limit. Defaultní rychlost je 600 ot/min.

SELECT SERVICE SETUP SET MIN LIMIT	SERVISNÍ NASTAVENÍ NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO LIMITU
SET MIN LIMIT RPM : 600	NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO LIMITU 600OT/MIN

pro vstup do nastavení siskněte tlačítko **MENU** použijte tlačítka **▲** nebo **▼** pro nastavení rychlosti (od 600 do 3450, v krocích po 10) a potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení.

## i) Nastavení maximálního limitu

 Toto nastavení slouží k omezení maximální rychlosti čerpadla. Uživatel potom nemůže předdefinované rychlosti 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 nastavit níže než je tento limit. Defaultní rychlost je 3450 ot/min.

SELECT SERVICE SETUP SET MAX LIMIT	SERVISNÍ NASTAVENÍ NASTAVENÍ MAX. LIMITU
SET MAX LIMIT RPM : 3450	NASTAVENÍ MAX. LIMITU 3450OT/MIN

pro vstup do nastavení siskněte tlačítko **MENU** použijte tlačítka **▲** nebo **▼** pro nastavení rychlosti (od 600 do 3450, v krocích po 10) a potom stiskněte tlačítko **MENU** pro potvrzení.

## 4. Údržba

### 4.1 Instrukce pro údržbu



Doporučuje se provádění servisu zařízení před zazimováním a při jarním uvedení do provozu, aby byla zaručena spolehlivá funkce bez závad.

Za tyto úkony je zodpovědný provozovatel a musí být prováděny kvalifikovaným technikem.

- Ujistěte se, že se do strojní nebo elektrické části čerpadla nemohou dostat cizí předměty.
- Vnější části čerpadla udržujte v čistotě, nepoužívejte čisticí látky na bázi rozpouštědel.
- Ujistěte se, že je uživatelský interfejs funkční.
- Ujistěte se, že je kovový kryt čerpadla spojen s ochranným vodičem.
- Zkontrolujte připojení svorek a čistotu elektrické skříně.
- Pravidelně čistěte koš, víko a jeho těsnění.
- Ujistěte se, že je koš správně upevněn, jinak může dojít k narušení těsnosti víka.

### 4.2 Zazimování



Protizámrzová ochrana slouží pro ochranu zařízení a potrubí pouze před krátkodobými ochlazeními. Funkce pracuje tak, že se aktivuje čerpání filtrace a cirkulace pro ochranu před zamrznutím vody v čerpadle nebo potrubí. Tato ochrana nezaručuje, že nedojde k zamrznutí, pokud nízké teploty trvají delší dobu nebo pokud dojde k výpadku sítě. V těchto případech bude vhodné bazén raději vypustit a počkat na teplejší období.

Čerpadlo je třeba přes zimu chránit před mrazem. Pokud by bylo čerpadlo vystaveno mrazu, může dojít k jeho závažnému poškození a zrušení záruky. Z důvodu kondenzace vlhkosti čerpadlo hermeticky nezakrývejte.

- Pokud je čerpadlo umístěno pod úroveň vodní hladiny, uzavřete ventily před a za čerpadlem.
- Vypusťte vodu z čerpadla povolením dvou vypouštěcích šroubů a vypusťte také celý hydraulický okruh bazénu podle návodu.
- Vypouštěcí šrouby si uschovejte a našroubujte je až budete v příští sezóně bazén zprovozňovat.
- Před z demontáží vodního okruhu odpojte elektrický přívod čerpadla.

### 4.3 Recyklace



Tento symbol znamená, že vysloužilé zařízení nesmí být likvidováno jako běžný domovní odpad, ale musí být odevzdáno na sběrném místě pro recyklaci. Tato recyklace musí být provedena podle platných environmentálních předpisů pro nakládání s odpady. Zařízení obsahuje části, které mohou být nebezpečné životnímu prostředí. Pro bližší informace o recyklaci kontaktujte vašeho lokálního distributora.

## 5. Řešení problémů

Závada	Možná příčina	Řešení
Voda v okruhu necirkuluje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zanesený koš a/nebo filtr</li><li>• Nesprávně nastavené ventily</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte koš a/nebo filtr</li><li>• Nastavte ventily do správné polohy</li></ul>
Vzduchové bubliny v koši	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zavzdušněný koš</li><li>• Nízká hladina vody v bazénu</li><li>• Nedokonalé těsnění čerpadla</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte vodní okruh</li><li>• Zkontrolujte hladinu vody a poř. vodu doplňte</li><li>• Zkontrolujte těsnost zařízení</li></ul>
Přísávání vzduchu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nedokonalá těsnost okruhu</li><li>• Nesprávně sestavené nebo poškozené části okruhu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dotáhněte spoje</li><li>• Vyměňte těsnění</li></ul>
V okruhu není vzduch, ale je nízký tlak	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uvnitř čerpadla jsou nečistoty, kterými se čerpadlo ucpalo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstraňte ručně nečistoty otevřením víka a vyjmutím koše</li><li>• Pokud se nečistoty dále usazují, bude nutné čerpadlo rozebrat a vyčistit jeho lopatky</li><li>• Výstraha: Tyto operace musí být prováděny kvalifikovaným technikem</li></ul>
V čerpadle nejsou nečistoty, ale tlak je nízký	<ul style="list-style-type: none"><li>• Opotřebované lopatky nebo difuzér čerpadla</li><li>• Problém v elektrické části</li><li>• Opotřebované těsnění</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nechte vyměnit lopatky nebo difuzér čerpadla kvalifikovaným technikem</li><li>• Nechte přezkontrolovat popř. opravit elektrickou část kvalifikovaným technikem</li><li>• Vyměňte těsnění</li></ul>
Únik vody mezi čerpadlem a motorem	Poškození krytu čerpadla	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyměňte poškozenou část</li><li>• Výstraha: Tyto operace musí být prováděny kvalifikovaným technikem</li></ul>

Závada	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se přehřívá a občas se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nedostatečná cirkulace vzduchu pro chlazení čerpadla</li> <li>Nedokonalé elektrické připojení</li> <li>Náhlé změny zatížení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte ventilaci v okolí motoru</li> <li>Zkontrolujte elektrická připojení čerpadla</li> <li>Nechte elektrické připojení zkontrolovat kvalifikovaným technikem</li> </ul>
Čerpadlo se nespustí	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výpadek napětí sítě</li> <li>Poškození kabeláže uživatelského interfejsu</li> <li>Nesprávná konfigurace adresy čerpadla</li> <li>Na displeji uživatelského interfejsu je zobrazeno chybové hlášení</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte elektrické zapojení</li> <li>Zkontrolujte stav kabelu uživatelského interfejsu</li> <li>Zkontrolujte konfiguraci spínače (viz §2.4.4)</li> </ul>
Na uživatelském interfejsu nebo na displeji kontroléru se nezobrazují žádné informace	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesprávná konfigurace adresy čerpadla</li> <li>Poškození kabelu uživatelského interfejsu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte konfiguraci spínače (viz §2.4.4)</li> <li>Zkontrolujte stav kabelu uživatelského interfejsu</li> </ul>
Na displeji uživ. interfejsu je hlášení "PUMP NOT CONNECTED" ( čerpadlo nepřipojeno )	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poškození kabelu uživ. interfejsu</li> <li>Nesprávná konfigurace adresy čerpadla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte stav kabelu uživatelského interfejsu</li> <li>Zkontrolujte konfiguraci spínače (viz §2.4.4)</li> </ul>

## 6. Registrace výrobku

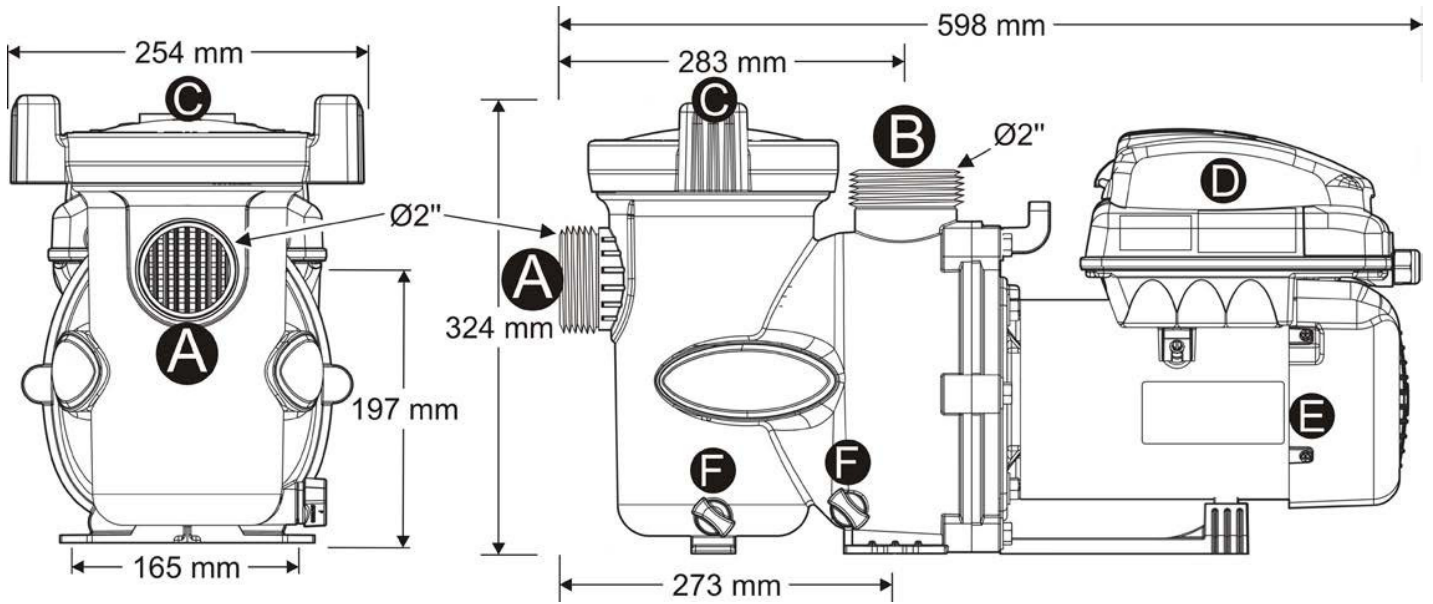
Zaregistrujte si výrobek na stránkách: [www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)

- Získáte přednostně informace o nových produktech Zodiac® a speciálních nabídkách
- Můžete se tak podílet na trvalém zlepšování kvality našich výrobků



CZ

## Rozměry

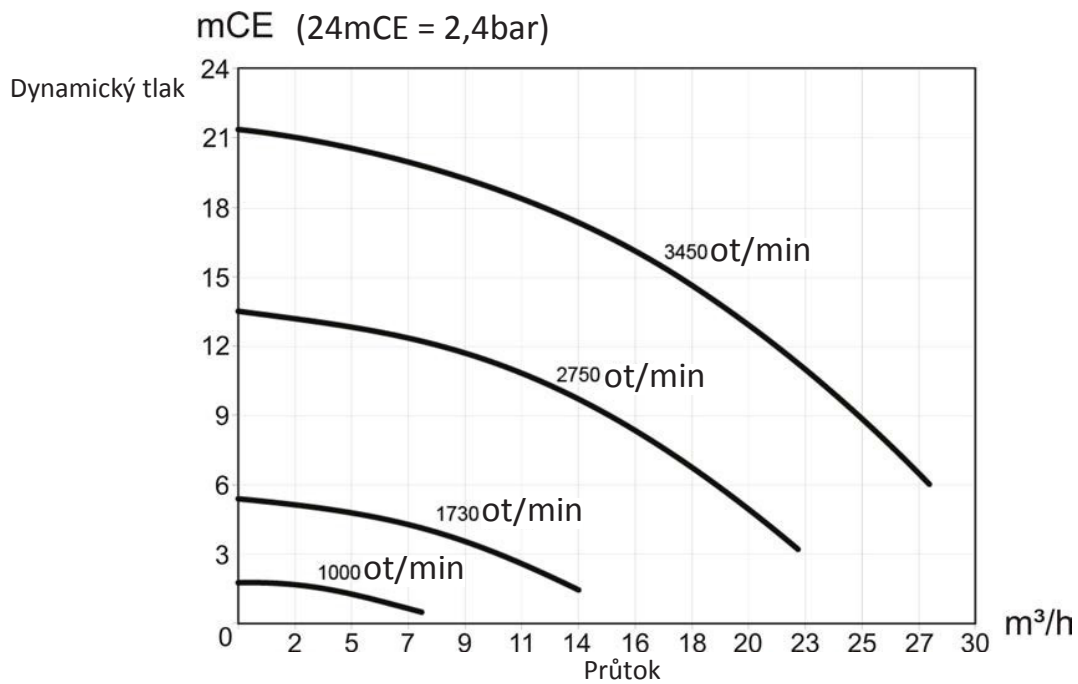


Váha samostatného čerpadla: 17kg

## Popis

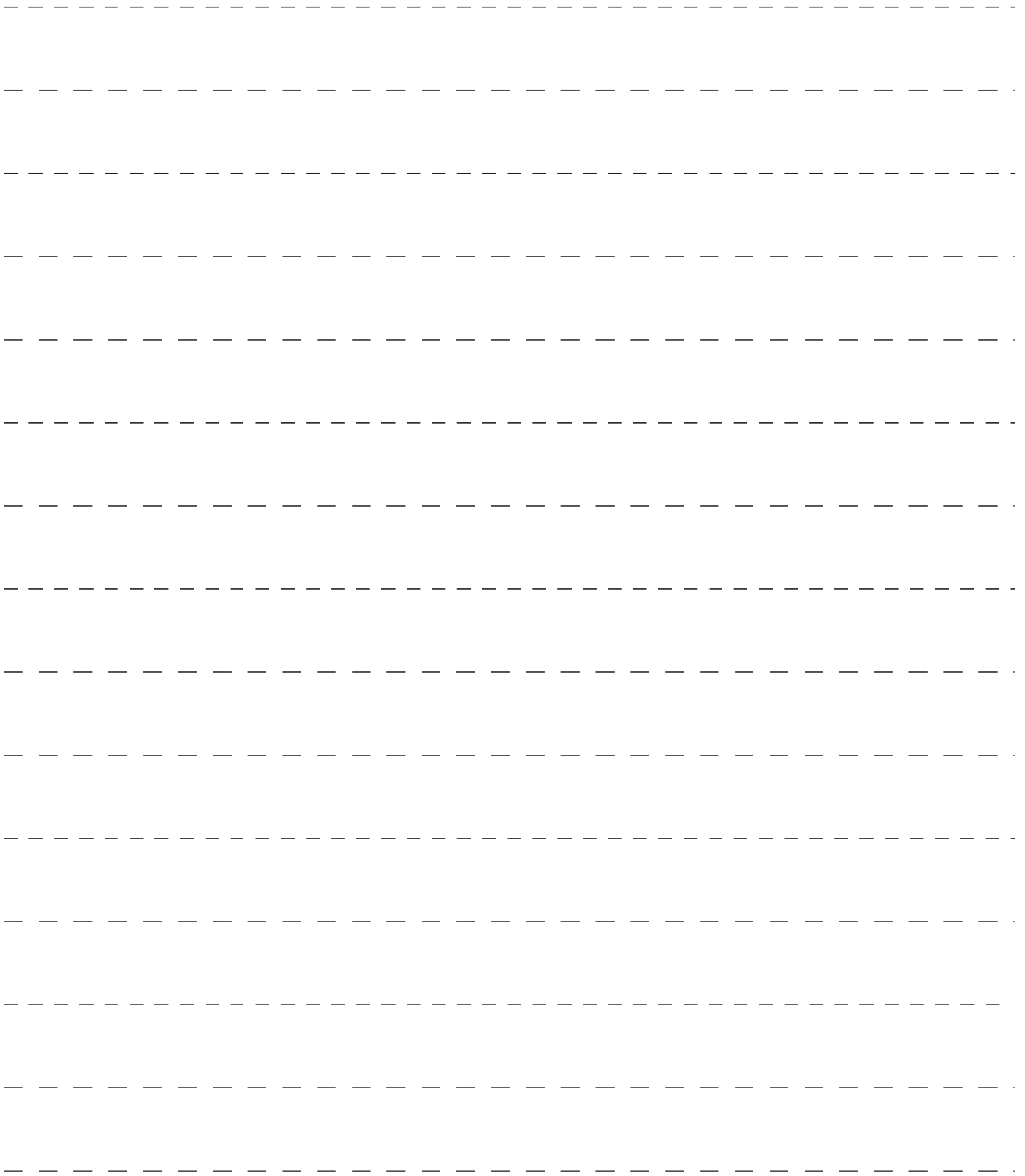
A	Vstup vody
B	Výstup vody
C	Kryt filtru
D	Uživatelský interfejs
E	Motor čerpadla
F	Výpustný šroub

## Křivky výkonu





# Poznámky

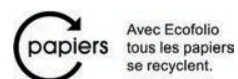


A series of horizontal dashed lines for writing notes, spanning the width of the page.





[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)



Votre revendeur / váš dodavatel

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.  
Pro další informace kontaktujte svého prodejce.

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.